

Genève
9-18 mars 2018
FESTIVAL DU FILM
ET FORUM INTERNATIONAL
SUR LES DROITS HUMAINS
PROGRAMME

FIFDH

www.fifdh.org



photo: © Li Wei "On the surface of the earth", 2014 • graphisme: superposition.info

16^e **FIFDH**

GRAND GENÈVE

Le Festival rayonne à travers 57 lieux dans le Grand Genève et en Suisse!

Maisons de quartier, musées, salles de sport, cafés, hôpitaux, salles communales, centres d'accueil, théâtres, restaurants, écoles: le FIFDH se déroule aussi dans de nombreux lieux de vie des communes genevoises, ainsi qu'en France voisine et dans plusieurs villes de Suisse.

Chaque soirée du FIFDH est unique! Venez découvrir nos films et posez vos questions à nos invité.e.s, partout dans le Grand Genève.

Grâce au soutien de nos partenaires, ces événements sont gratuits.

The FIFDH program shines in 57 locations in Greater Geneva and Switzerland!

Community centers, museums, sports halls, cafés, hospitals, communal halls, reception centers, theaters, restaurants, schools: the FIFDH takes place in many vibrant places in Geneva's municipalities, as well as in neighboring France and in several cities in Switzerland.

Every night of the FIFDH is unique! Discover our films and ask your questions to our guests, throughout Greater Geneva.

Thanks to the support of our partners, these events are free.

Ce projet est mené avec le soutien de l'Association des communes genevoises, du Bureau de l'Intégration des étrangers du Canton de Genève, de la Fondation Meyrinoise du Casino, des HUG, des SIG, et de 3 Chêne Culture.

Et des communes d'Anières, Bernex, Carouge, Chêne-Bourg, Collonge-Bellerive, Confignon, Dardagny, Gaillard, Genève, Grand-Saconnex, Jussy, Lancy, Meinier, Meyrin, Onex, Perly-Certoux, Plan-les-Ouates, Pregny-Chambesey, Presinge, Saint-Genis-Pouilly, Satigny, Troinex, Vandoeuvres, Vernier et Veyrier.

Anières

FREE MEN p.35

Vendredi 16.03 20:00

Salle communale

Projection précédée à 19h d'une verrée offerte par la Commune et suivie d'une discussion sur la résilience à travers l'art – notamment face à la peine de mort – en présence de la réalisatrice et des protagonistes du film.

L'ÉTRANGER p.44

Lundi 12.03 20:00

Centre d'hébergement collectif

Projection précédée dès 18h30

d'un buffet préparé par les

résident.e.s du centre.

En présence du protagoniste.

EXPOSITIONS p.72-75

Exodes – Racines d'Iseult

Labote.

Caricatures de Shamal Rasha

Faraj

Escaping War and Waves

d'Olivier Kugler (co-présenté avec

MSF)

Carouge

STRANGER IN PARADISE p.36

Samedi 17.03 11:00

Cinéma Bio

Projection suivie d'un débat sur les politiques d'accueil des personnes migrantes.

Chêne-Bourg

CRASH TEST AGLAÉ p.42

Jedi 15.03 15:00

Hôpital de Psychiatrie de Belle-Idée

En partenariat avec les HUG.

En présence du réalisateur et suivi

d'une discussion.

CRASH TEST AGLAÉ p.42

Vendredi 16.03 19:30

Point Favre

En partenariat avec Regards

Neufs. Projection en audiodescription

pour personnes aveugles ou

malvoyantes et avec sous-titres

pour personnes sourdes ou malentendantes, suivi d'une discussion

traduite en langue des signes.

Précédé d'une verrée offerte par la

commune dès 19h.

Confignon

STRANGER IN PARADISE p.36

Jedi 15.03 19:30

Aula de l'école de Confignon

La soirée sera animée par le groupe de musiciens migrants « Intergalactiques » et une Confignonnaise préparera des mets somaliens à déguster dès 18h45. Débat sur les politiques d'accueil des personnes migrantes à l'issue de la projection.

Gaillard (France)

A BETTER MAN p.37

Mardi 13.03 20:00

Espace Louis Simon

Projection dans le cadre du Partage des Savoirs et suivie d'une discussion sur les violences conjugales.

Genève

STRANGER IN PARADISE p.36

Samedi 10.03 15:00

Les Bains des Pâquis

THE SILENCE OF OTHERS p.36

Samedi 17.03 13:30

Grütli - Simon

Co-présenté avec le Jardin des

Disparus et la ville de Meyrin.

Projection suivie d'une discussion

sur les victimes de la disparition

forcée.

Projection payante, billetterie

FIFDH.

UN JOUR ÇA IRA p.39

Samedi 17.03 14:30

Hôpital Beau-Séjour

En partenariat avec les HUG.

Projection suivie d'une discussion

sur l'accueil des personnes

migrantes à Genève.

UN JOUR ÇA IRA p.39

Dimanche 11.03 17:00

Musée d'ethnographie de Genève

En présence des réalisateurs.

FOR AHKEEM p.37

Dimanche 18.03 17:00

Musée d'ethnographie de Genève

Lancy

A BETTER MAN p.37

Jeudi 15.03 19:00

Salle communale du Petit-Lancy
Projection suivie d'une discussion sur les violences conjugales et la libération de la parole des femmes. Buvette et spécialités marocaines par Amina Cherrad.

Meyrin

UN JOUR ÇA IRA p.39

Dimanche 11.03 15:00

Aula de l'école des Boudines
Projection suivie d'une discussion sur l'accueil des personnes migrantes, en présence des réalisateurs et des protagonistes du film.

**THE CLEANERS:
UNE TOILE PROPRE,
À QUEL PRIX?** p.50

Mardi 13.03 18:30

Globe de la Science et de l'Innovation du CERN
Co-présenté avec CineGlobe
Projection suivie d'une discussion

CRASH TEST AGLAÉ p.42

Mercredi 14.03 14:00

Aula de l'école des Boudines
En collaboration avec le service des Aînés de la ville de Meyrin
Projection suivie d'une discussion sur le droit du travail, en présence du réalisateur.

**LES RÉFUGIÉS DE
SAINT-JOUIN** p.67

Projection scolaire privée
Maison Vaudagne

Onex

A WOMAN CAPTURED
p.34

Lundi 12.03 19:00

Espace culturel Le Manège
En partenariat avec l'association Les Créatives. Projection suivie d'une discussion sur l'esclavage domestique à Genève.

Plan-les-Ouates

FREE MEN p.35

Lundi 12.03 20:00 La julienne
Projection suivie d'une discussion sur la résilience à travers l'art – notamment face à la peine de mort – en présence de la réalisatrice et des protagonistes du film.

Presinge

CRASH TEST AGLAÉ p.42

Jeudi 15.03 19:00

Salle communale
Projection précédée d'une visite du centre d'hébergement collectif de Presinge (17h) et suivie d'un repas du Moyen-Orient. En présence du réalisateur.

**Atelier de cuisine du
Moyen-Orient**

Mercredi 14.03 de 12:00 à 16:00

CHC de Presinge
Inscriptions ouvertes jusqu'au 8 mars à l'adresse suivante:
philippe.allen@hospicegeneral.ch

Saint-Genis- Pouilly (France)

**STRANGER
IN PARADISE** p.36

Samedi 17.03 20:30

Théâtre du Bordeaux
Projection suivie d'un débat sur les politiques d'accueil des personnes migrantes en Europe, avec l'association La Cimade.

Trois Chêne

BRUNDIRÁR
captation de la mise en scène
de Michèle Cart

Dimanche 11.03 15:00

Salle communale de Thônex
Projection de la captation du spectacle *Brundibár*, suivie d'une discussion avec la metteure en scène Michèle Cart, des comédiens de la pièce et d'invité.e.s du festival.

Brundibár, composé en 1938 par Hans Krása, est l'un des opéras pour enfants les plus joués au monde. Sa première représentation a eu lieu au camp de concentration de Teresienstadt, suite à la déportation de son compositeur. Il a, comme d'autres protagonistes de cet opéra, ensuite été exterminé à Auschwitz.

UN JOUR ÇA IRA p.39

Dimanche 11.03 18:30

Salle communale de Thônex
En partenariat avec 3 Chêne Culture

Projection suivie d'une discussion sur l'accueil des personnes migrantes, en présence des réalisateurs et d'invité.e.s du festival. Possibilité de petite restauration entre les deux projections.

Vernier

L'ÉTRANGER p.44

Mardi 13.03 19:00

Centre d'hébergement collectif des Tattes
Projection au restaurant Longe & Perto, précédée d'une verre à 18h organisée par l'association Agora dans la cour du centre des Tattes et suivie d'un buffet préparé par les résident.e.s. En présence du protagoniste.

SILAS p.39

Vendredi 16.03 19:30

Café Nénuphar
Projection suivie d'une discussion sur l'activisme environnemental.

EXPOSITION

Escaping War and Waves
d'Olivier Kugler (co-présenté avec MSF)
Centre d'hébergement collectif, Vernier

Veyrier

SILAS p.39

Mercredi 14.03 19:00

Les Berges de Vessy
Projection suivie d'une discussion sur l'activisme environnemental.

EXPOSITIONS p.75

Exodes – Exo Mattresses
Destination Croix-Rouge
Architecture d'urgence
de Iseult Labote
Les Berges de Vessy

AILLEURS EN SUISSE

Bienne (BE)

FilmPodium
Reprise de plusieurs films de notre programmation, de fin mars à début avril.

Lausanne (VD)

Cinémathèque
WAR & GAMES p.46
Mercredi 14.03 18:15
EPFL, Auditoire CO-2
Co-présenté avec Ingénieurs du Monde
Projection suivie d'une discussion

**STRANGER IN
PARADISE** p.36

Mercredi 14.03 19:00

Maison de Quartier Sous-Gare
Co-présenté avec Amnesty International

A WOMAN CAPTURED
p.34

Samedi 24.03 19:30
Quartier du Vallon, Garages des Anciens Magasins de la Ville
En partenariat avec l'Association de quartier du Vallon et le théâtre 2.21
Projection suivie d'une discussion.

Neuchâtel (NE)

**STRANGER IN
PARADISE** p.34

Mardi 20.03 – 19:00 – L'AMAR

Lieu Autogéré Multiculturel d'Accueil et de Rencontres
Suivi d'une discussion

Orbe (VD)

**THE OTHER SIDE OF
EVERYTHING** p.35

Jeudi 22.03 19:30

Cinéma Urba Orbe
Co-présenté avec Ciné-Doc

Oron (VD)

**THE OTHER SIDE
OF EVERYTHING** p.35

Vendredi 23.03 20:00

Cinéma d'Oron
Co-présenté avec Ciné-Doc

Renens (VD)

**STRANGER IN
PARADISE** p.36

Jeudi 15.03 20:00

La Ferme des Tilleuls
Projection suivie d'une verre à 18h au Café des Tilleuls

Sion (VS)

A WOMAN CAPTURED
p.34

Jeudi 15.03 19:30 - Point 11

Co-présenté avec Regards Croisés

Vallée de Joux (VD)

**THE OTHER SIDE
OF EVERYTHING** p.35

Mercredi 21.03 19:30

La Bobine
Co-présenté avec Ciné-Doc

ÉVÈNEMENTS PARTENAIRES

Les dessinateurs se mobilisent en faveur des migrants!

Dans le cadre de Festival FFDH, La SCAA (Suisse Comic Artiste Association), organise une expo-vente exceptionnelle de dessins et de planches de bande dessinée dont l'intégralité des bénéfices sera versée à l'association SOS MEDITERRANÉE SUISSE qui vient en aide aux migrants en mer.



Expo-vente de dessins et planches de BD

En faveur de

SOS Méditerranée

Samedi 10.03 et dimanche 11.03,

de 11:00 à 20:00

Espace Témoin

Des dessinateurs suisses se mobilisent en faveur des migrants. L'association suisse des auteurs de bande dessinée (SCAA), organise une expo-vente exceptionnelle de dessins et de planches de BD. L'intégralité des bénéfices sera versée à l'association SOS MEDITERRANÉE Suisse qui vient en aide aux migrants.

<https://sosmediterranee.ch>

Les auteurs : Albertine, Aloys Lolo, Zep, Cosey, Frederik Peeters, Tom Tirabosco, Pierre Wazem, Chapatte, Poussin, Pitch Comment, Mirjana Farkas, Isabelle Pralong, Hélène Becquelin, Pet, Yannis la Macchia, Adrienne Barman, Peggy Adam, Stefano Boroni, Léandre Ackermann, Katia Orlandi, Cécile Koepfli, Fred Fivaz, Katharina Kreil, Pascale Favre, Jérôme Stettler, Raphaële Gygi, Miriam Kerchenbaum, Renata Martino et bien d'autres

Swiss cartoonists are mobilizing to support migrants. The Swiss association of comic strip writers (SCAA), is organizing an exceptional exhibition and sale of drawings and comic strips. The proceeds will be donated to SOS MEDITERRANÉE Switzerland, which gives assistance to migrants.

<https://sosmediterranee.ch>

Authors : Albertine, Aloys Lolo, Zep, Cosey, Frederik Peeters, Tom Tirabosco, Pierre Wazem, Chapatte, Chick, Pitch Comment, Mirjana Farkas, Isabelle Pralong, Helene Becquelin, Pet, Yannis la Macchia, Adrienne Barman, Peggy Adam, Stefano Boroni, Léandre Ackermann, Katia Orlandi, Cécile Koepfli, Fred Fivaz, Katharina Kreil, Pascale Favre, Jerome Stettler, Raphaelae Gygi, Miriam Kerchenbaum, Renata Martino and many others...



Courts-métrages Intégrations Récits en Images (IRIS)

Jeu 15.03, 19:00

Grütli - Langlois

Dimanche 18.03, 17:00

Maison de Quartier des Eaux Vives

Entrée libre

Co-présenté avec la Fondation Act On Your Future

Organisé en partenariat avec l'Hospice général, Point Prod et le FIFDH, Intégrations : Récits en Images (IRIS) porte un regard neuf sur l'intégration. En permettant aux exilé.e.s de se réapproprier leur parole, des résident.e.s de foyers d'accueil ont réalisé des courts-métrages sur leurs parcours d'intégration à Genève.

Organized in partnership with the General Hospice, Point Prod and the FIFDH, Integrations: Stories through Images (IRIS) takes a fresh look at integration. By allowing exiles to reclaim their voice, shelter residents made short films about their journeys of integration in Geneva.



Ici, mon futur? Projection de courts- métrages réalisés par des Mineurs non accompagnés de Genève et des élèves du Collège Voltaire

Samedi 10.03, 17:00

Fonction:cinéma, Entrée libre

Un atelier vidéo destiné aux jeunes des classes d'accueil et aux Mineurs non accompagnés de Genève. Le projet est né du sentiment qu'un espace d'expression était nécessaire pour ces jeunes nouvellement arrivé.e.s afin de leur permettre de se rencontrer, de se raconter le temps d'un film et de s'exprimer de manière sensible sur leur situation. Ils ont travaillé en tandem avec des élèves du Collège Voltaire sur le thème « Frontières ».

La projection des courts métrages sera suivie d'une discussion avec les jeunes réalisateurs et réalisatrices.

A video workshop for young students and unaccompanied minors in Geneva. The project was born from the feeling that a space of expression was necessary for these newly arrived young people to allow them to meet, to share with each other and to express themselves about their situations. They worked in tandem with students from Collège Voltaire on the theme of borders.

The screening of the short films will be followed by a discussion with the young directors.

Discussion Récits migratoires et témoignages Comment les collecter et les traduire en images dans le respect de la détresse des migrants?

Dimanche 11.03, 14:30

Espace Pitoëff - 1^{er} étage

Entrée libre sur réservation

Co-présenté avec Médecins Sans Frontières (MSF)

Discussion with Reto Albertalli, photographe de l'exposition de Médecins Sans Frontières sur la migration *La voix de mes blessures* et Elisabeth Perea, membre du personnel médical à bord de l'Aquarius, navire humanitaire de secours et de sauvetage en mer géré par SOS Méditerranée avec le support médical d'équipes MSF. S'inscrire à l'adresse events.gva@geneva.msf.org avec l'objet discussion migration. Suivi du forum *Comment naissent les images de la détresse humaine ?*

Discussion with Reto Albertalli, photographer for the Doctor's Without Borders exhibition on migration, "The voice of my suffering", and Elisabeth Perea, member of the medical staff aboard Aquarius, a sea rescue ship managed by SOS Mediterranean with the medical support of the MSF teams.

Register at events.gva@geneva.msf.org with the subject "migration discussion"

Followed by the forum *How are the images of human distress born?*



Café des libertés Amérique latine: quelle place pour la voix des femmes dans la défense des droits humains?

Lundi 12.03, 18:30

Café Babel

Co-présenté avec Peace Watch Switzerland, Km207 Guatemala-Suisse, PBI Suisse et le Codap

À l'instar de Berta Cáceres, des milliers de femmes se mobilisent chaque jour en Amérique latine. Elles prennent bien souvent d'énormes risques, notamment en s'opposant à de puissantes entreprises, pour lutter en faveur d'une société plus juste et plus respectueuse des droits humains. Comment se mobilisent-elles pour faire entendre leur voix? Comment sont-elles perçues par leurs pairs masculins? À quelles conséquences doivent-elles faire face?

Les personnes migrantes vous accueillent



Événements à Genève en partenariat avec l'Hospice général. Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Trois centres d'hébergement collectif (CHC) pour personnes migrantes vous ouvrent leurs portes (Presinge, Anières, Tattes). Le centre Frank-Thomas se joint à un événement à la Maison de Quartier des Eaux-Vives et le CHC de Saconnex investit l'Aula des Coudriers.

Au programme: des projections de films du Festival, des expositions, une performance de théâtre, des courts métrages réalisés par les résidents des centres, de la cuisine en commun et des buffets érythréens, syriens, somaliens ou afghans, ainsi que des discussions entre des invité.e.s du festival, les résident.e.s des centres et le public. Ces événements participent à faire de ces centres des acteurs à part entière de la vie locale et favorisent les rencontres. Venez faire connaissance!

Des transports pour le Festival seront par ailleurs organisés pour les personnes migrantes des CHC alentours qui ne disposent pas de lieux de projection (Appia, Feuillasse, Praille-Gavard, etc.) ainsi que pour les participant.e.s du centre d'accueil de La Roseraie. Une projection est également organisée à l'intention des mineurs non-accompagnés du CHC de l'Étoile et des résident.e.s du CHC sont intégré.e.s à notre équipe de bénévoles.

A welcoming event-from refugees in geneva

Events in Geneva in partnership with L'Hospice Général. Free admission, limited seating available.

Three collective accommodation centers (CHC) that provide housing for migrant people will open their doors to the public (Presinge, Anières, Tattes). The Frank-Thomas Center joins an event at the Community Center of Eaux-Vives and the CHC of Saconnex holds an event at the Lecture Hall of Coudriers.

The Festival program will host film screenings, a theater performance, short films by residents of the centers, communal cooking and Eritrean, Syrian, Somali and Afghan buffets, as well as discussions among guests of the festival, residents of the centers and the public. These events help to involve these centers in the local life and encourage meetings. Join us!

Transport for the festival will be organized for migrant people from the surrounding CHCs who do not have film screening sites (Appia, Feuillasse, Praille-Gavard, etc.) as well as for the participants of the reception center of La Roseraie. A screening is also organized for the unaccompanied minors of the Etoile CHC.

Anières

L'ÉTRANGER p.44

Lundi 12.03 20:00

Centre d'hébergement collectif

Projection précédée dès 18h30 d'un buffet préparé par les résident.e.s du centre.

En présence du protagoniste. Également au CHC d'Anières: exposition **Escaping War and Waves** d'Olivier Kugler, co-présentée par Médecins sans Frontières (MSF). p.72

Genève

CRASH TEST AGLAÉ p.42

Dimanche 18.03 14:00

Aula du cycle d'orientation des Coudriers

L'école est étrangère à l'organisation de cette manifestation.

Projection organisée en collaboration avec le centre d'hébergement collectif de Saconnex, suivie d'un buffet préparé par les résident.e.s du centre.

Intégrations: récits en images (IRIS), courts métrages et ACTIONS (théâtre)

Dimanche 18 mars 17:00

Maison de quartier des Eaux-Vives

17:00: Projection de courts métrages réalisés par des personnes migrantes des centres d'hébergement collectif Appia, Frank-Thomas et Etoile, suite à des ateliers de réalisation avec la Fondation Act on Your Future.

18:00: ACTIONS, un spectacle documentaire de Nicolas Cilins, Yan Duyvendak et Nataly Sugnaux, avec la participation du centre Frank-Thomas. Une performance réflexive qui propose de constituer une assemblée démocratique idéale où s'expriment les requérant.e.s d'asile, les responsables politiques, des associations et les spectateur.ice.s.

Suivi d'une verrière organisée par la Maison de Quartier des Eaux-Vives et de la rediffusion des courts métrages.

Orbe (VD)

UN JOUR ÇA IRA p.39

Dimanche 11.03 16:30

Théâtre de la Tournelle

Co-présenté avec le Ciné-club de 4 à 7.

Presinge

CRASH TEST AGLAÉ p.42

Jeudi 15.03 19:00

Centre d'hébergement collectif et salle communale

Projection à la salle communale précédée d'une visite du centre d'hébergement collectif de Presinge (17:00) et suivie d'un repas du Moyen-Orient.

En présence du réalisateur.

Atelier de cuisine du Moyen-Orient

Mercredi 14.03 de 12:00 à 16:00

CHC de Presinge

Inscriptions ouvertes jusqu'au 8 mars à l'adresse suivante: philippe.allen@hospicegeneral.ch

Vernier

L'ÉTRANGER p.44

Mardi 13 mars 19:00

Centre d'hébergement collectif des Tattes

Projection au restaurant Longe&Perto, précédée d'une verrière à 18h organisée par l'association Agora dans la cour du centre des Tattes et suivie d'un buffet préparé par les résident.e.s. En présence du protagoniste.

Également au centre d'hébergement collectif des Tattes: exposition **Escaping War and Waves** d'Olivier Kugler, co-présenté par Médecins sans Frontières (MSF). p.72

Aujourd'hui, plus de 65 millions de personnes sont en exode. La campagne *La voix de mes blessures*, lancée par MSF, vise à sensibiliser le grand public à la souffrance des migrant.e.s dans leur fuite vers l'Europe. À travers une exposition photographique, les visiteur.e.s suivent les parcours de Christiana, du Nigeria, et d'Ali, natif d'Afghanistan, et sont invité.e.s à plonger au cœur des activités de MSF à l'aide de casques de réalité virtuelle.

Today, more than 65 million people live in exile. The MSF campaign The Voice of My Suffering aims to increase the public awareness of the suffering endured by migrants in their flight to Europe. In this photographic exhibit, visitors can follow the journey of Christiana, from Nigeria, and Ali, from Afghanistan, as well as plunge into the heart of MSF's activities through virtual reality.



PHOTOGRAPHIE Act On Your Future

Du 1.03 au 18.03

Zone piétonne, rue du Mont-Blanc
Co-présenté avec Act On Your Future Foundation

Réunir l'art et la réflexion politique, promouvoir les artistes d'aujourd'hui et réfléchir autrement aux droits humains, tels sont les objectifs du Prix de photographie des droits humains organisé par Act On Your Future. À l'occasion de la 16^e édition du FIFDH, les travaux des finalistes des trois premières éditions du Prix seront exposés au cœur de Genève.

Bringing together art and political thought, promoting today's artists, and thinking differently about human rights are the goals of Act On Your Future's Human Rights Photography Award. On the occasion of the 16th edition of the FIFDH, the works of the finalists of the first three editions of the Prize will be exhibited in the heart of Geneva.



PHOTOGRAPHIE EXIL

Du 14.03 au 25.03

Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (MICR)

Visites commentées le 18.03 :
- en anglais, à 11:00
- en français, à 14:30
Entrée : 5.-, visite offerte.

Plus de 300 photographies saisies par les photojournalistes de l'agence Magnum racontent le voyage des personnes migrantes : la marche, l'attente, l'incertitude, la peur, mais aussi l'espoir. De la guerre d'Espagne à celle du Vietnam, l'exposition offre une plongée documentaire dans l'histoire du monde et de l'humanité. *EXIL* propose une scénographie audacieuse où les visiteur.e.s sont invité.e.s à prendre en main les photographies ; se crée ainsi un rapport complètement différent avec l'image et le destin des personnes représentées.

Over 300 images from the photojournalists of Magnum Photos tell the story of migration: walking, waiting, uncertainty, fear... and hope.

From the Spanish Civil War to the Vietnam War, the exhibition plunges the visitor into a riveting documentary exploration of our world and humanity.

EXILE brings the journey to life through a bold exhibition where visitors are invited to physically handle the photographs, creating a completely different relationship to the images and lives of the people represented.



PHOTOGRAPHIE Un pourcent à part

The Other One

Percent

Du 9.03 au 1.04

Uni Mail (Uni 3) - UNIGE
Une exposition du UNHCR et de InZone (UNIGE)

Sur la planète, seul un réfugié sur cent en âge d'aller à l'université y a accès. Cette exposition retrace les destins d'étudiant.e.s réfugié.e.s au Kenya, en Jordanie et au Rwanda ayant pris le contrôle de leurs vies malgré les statistiques, les obstacles ou les étiquettes. Ces histoires sont celles d'individus qui ne laissent pas leur condition définir qui ils sont vraiment. Et en filigrane, on lit l'importance des programmes de bourse et d'enseignement à distance qui les soutiennent dans leurs chemins vers une vie plus juste et plus riche.

Only 1% of the world's university-age refugees have access to higher education. This exhibition tells the stories of refugee students in Kenya, Jordan and Rwanda who overcome the odds, boundaries and labels to seize an opportunity to transform their lives. These are the stories of individuals who did not let their situations define them, and of the scholarship and connected learning programmes that support their journeys to more meaningful lives through higher education.



PHOTOGRAPHIE Giving Birth In Exile

Sylvie Léget

Du 9.03 au 18.03

Maison des Arts du Grütli-L'Orangerie

En collaboration avec l'Hospice général

Incompréhensions, craintes et catégorisations façonnent notre regard sur les requérants d'asile. En donnant à voir l'exil à travers le prisme de la maternité, la photographie modifie notre regard. En plus de leurs traumatismes passés, ces femmes donnent la vie alors qu'elles sont confrontées à un avenir incertain et luttent au quotidien. Les photos sont accompagnées de témoignages qui suggèrent que l'exil peut également être lié au genre.

Misunderstandings, fears, and categorizations shape views of asylum seekers. By giving a means to see exile through the lens of motherhood, the photographer changes the perspective. In addition to past traumas, these women give life as they face an uncertain future and struggle on a daily basis. These photos are accompanied by testimonies that suggest that exile can be equally related to gender.